

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 123 (1997)

## Register

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Table des matières

<b>Actualité</b>	
NLFA: le tunnel de base du Lötschberg à l'enquête publique	14
Prix solaire européen pour les bâtiments de l'aérodrome militaire d'Alpnach et du LFEM de St-Gall	15
Nominations à l'EPFL	15, 138, 219, 346, 433
Mariage de la biologie et de la micro-électronique	16
L'Académie suisse des sciences techniques rejette l'initiative dite «Pour la protection génétique»	32
Bourses d'étude et de recherche de l'Académie suisse des sciences techniques	33
Nouveau président à l'USS	34
Normalisation: la Suisse représentée à un haut niveau à Bruxelles	34
Nominations à l'UIA	34
SINQ: une «cathédrale» scientifique dédiée aux neutrons	52
Un an de recherche en Corée du Sud	82
PSE - Un parc scientifique sur le site de l'EPFL à Ecublens	95
Sur les traces d'Icare	95
La biotechnologie, enjeu clé de l'avenir	100
Une section de géomatique à l'EINEV	101
L'immeuble de la Mutuelle Vaudoise: l'exercice de la transparence	111
Association suisse des femmes ingénieurs	118
Détails de construction des ponts: révision des directives de l'OFR	137
Premier emploi des diplômés EPFL: espoirs et réalités	149
Quelle sera la voiture de demain?	172
SATW/ASST - «Monde du travail et société de l'information - Nouvelles chances ou nouveaux risques?»	173
Qualité des principales sortes de ciment suisses en 1996	219
Les mystères de la biotechnologie dévoilés	255
Techniques de l'information et formation - A propos du prochain Congrès annuel de l'ASST	309
Réflexion européenne sur la formation flexible et à distance	311
Un environnement pédagogique sur Internet	312
Présence virtuelle dans un laboratoire réel	314
Une porte d'entrée vers des partenaires européens: le KBF	343
Gestion des écosystèmes	344
Eléments d'histoire de la navigation sur le Léman	367
Génie génétique: craintes et espoirs	370
Réseau d'ordinateurs au chevet du malade	374
Soutien à l'innovation	375
Nouvel instrument pour connaître l'état de corrosion des armatures dans les ouvrages en béton	392
Eloges et limites de la flexibilité	393
Sécurité des personnes dans les tunnels ferroviaires	393
La technologie au service de la simplicité: alliance HP-EPFL	394
Nouveau record d'altitude grâce à l'énergie solaire	395
Technologies médicales: la Confédération lance une initiative - Interview	411
La ligne du Delta de Bussigny	412
Energie solaire: un nouveau record d'altitude	432
Répertoire des bureaux <i>FORËT</i> 1997	432
Un mini-robot d'assemblage pour les PME	432
Bourses d'études	463
Actionneur hydraulique mû par l'eau	477
Recherche de places de stage pour étudiants	483
Bourses pour la Communauté des Etats indépendants (CEI)	484
Cinq ans après leur diplôme: plein emploi assuré pour les ingénieurs EPFL	521
Industrie des machines: la volonté d'innover	521
Nouvelle pompe sanguine à entraînement magnétique	522
Importante distinction pour l'architecte Nigel Coates	523
Le regroupement CVE-SRE a donné naissance à <i>Romande Energie SA</i>	523
Tables pour la construction métallique - Révision 1997	524
L'arrivée des CD-ROM	544
<b>Architecture et urbanisme</b>	
(Voir également «Concours» et «Tableau des concours»)	
ASIT-VD: une nouvelle approche de la gestion du territoire	26
Une exposition consacrée à Jacques Favarger	35
Crise de la construction: par exemple Genève	57
Villa-atelier à Collonge-Bellerive GE	58
Maison «Vuille» à Berne	64
Maison «Schmidlin» à Port/BE	68
Maison à Territet/VD	72
Gare de Sierre - Nouveau bâtiment voyageurs	76
Habitat & Jardin	87
Archives des bureaux d'étude et des entreprises de construction	106
L'immeuble de la Mutuelle Vaudoise: l'exercice de la transparence	111
Concours, oui, mais dans le respect des règles	123
Transformation de la gare de Lausanne	124
Début du siècle: naissance difficile pour la gare de Lausanne	130
En marge de l'exposition Mauro Galantini	193
Gymnase de Chamblaines à Pully/VD	198
Ecole et salle de gymnastique à Fully/VS	202
Extension du centre scolaire de Villars-Vert/FR	208
Extension de l'école des Acacias à Neuchâtel	214
Monuments en déshérence	229
Le Château de Prangins - Siège romand du Musée national suisse	230
Interview de M. Niki Piazzoli, directeur de l'OCF	243
Vous parlez architecte?	325
La cage dorée - de la chambre d'école au groupe scolaire, deux siècles d'architecture vaudoise	434
La gare de Lausanne - Projets et chantiers	435
Transformation des anciennes usines Thorens, Sainte-Croix / VD	440
Elaboration d'un concept architectural	451
Innovation et méthode au cœur de la construction	455
Des règles, s'il vous plaît!	487
«Les Triaudes» à Ecublens - Logements de la coopérative immobilière du personnel fédéral	488
«Les Triaudes» à Ecublens - Logements pour étudiants	492
Immeubles au Petit-Saconnex - Logements sociaux à Genève	496
CESSRIVE à Lausanne - Annexe de quinze classes	500

Nouvelle architecture suisse romande?	504	Centre communal à Athenaz, commune d'Avusy/GE - Résultats	382	Rénovation: diagnostic et établissement des coûts	428
Importante distinction pour l'architecte Nigel Coates	523	Cycle d'orientation à Montbrillant, Genève - Erratum	382	Répertoire des bureaux <i>FORÉT</i> 1997	432
Art, architecture et chemin de fer	543	«La Suisse, carrefour des technologies 98»	398	Effet de serre - Modèles et réalité	434
La recherche architecturale, travaux 1994	544	Transformation des anciennes usines <i>Thorens</i> , Sainte-Croix/VD - Résultats	398	Lausanne, côté jardins	435
<b>CD-ROM</b>		Pont sur le Rhône à Rarogne - Concours de projet / Préqualification	399	Les déchets dangereux – Histoire, gestion, prévention	435
La recherche architecturale, travaux 1994	544	Place du Village, Charrat/VS - Ouverture	441	M.U.T. - Salon européen de la technologie de l'environnement	470
Lois suisses - L'essentiel de la législation suisse en 14 textes de lois	544	Mémorial de Gorée, Dakar (Sénégal) - Résultats	467	Développement durable: quelques impulsions concrètes... à défaut de recettes toutes faites	471
rom.retour	544	Euro-Belgian Architectural Awards 1998 - Ouverture	484	L'écologie dans les installations du bâtiment	483
Genève Synthèse	545	Concours fédéral des beaux-arts et des arts appliqués	504		
c-tel	545	Patrimoine rural de la commune de Grandvillard/FR - Ouverture	524		
ROAD 2.1545	545	Parc de Centocelle, Rome (Italie) - Résultats	546		
<b>Concours</b>		Prix Benedictus 1997 - Appel de candidatures	546		
(voir également «Tableau des concours»)					
6e concours IAKS-AWARD	17	<b>Ecoles polytechniques fédérales</b>			
Extension du siège administratif de l'OMPI, Genève	36	Nominations à l'EPFL	15, 138, 219, 346, 433		
Mémorial de Gorée, Dakar (Sénégal)	53	PSE - Un parc scientifique sur le site de l'EPFL à Ecublens	95		
Prix international M.U.T de l'environnement	53	Premier emploi des diplômés EPFL: espoirs et réalités	149		
Parc de Centocelle, Rome (Italie) - Ouverture	84	<i>Charmilles</i> - EPFL: les étincelles d'une collaboration fructueuse	326		
Prix Rhénan d'architecture 1997 - Appel de dossiers	119	La technologie au service de la simplicité: alliance HP-EPFL	394		
«Place de la Gare - 150e CFF», Delémont - Ouverture	119	Cinq ans après leur diplôme: plein emploi assuré pour les ingénieurs EPFL	521		
Centre scolaire «en Bresse», Vétroz/VS	119				
Extension du siège de l'OMPI: concours lancé sans l'approbation de l'UIA	140	<b>Energie, environnement</b>			
Centre d'art et de musique de Jyväskylä (Finlande) - Concours non approuvé par l'UIA	155	Prix solaire européen pour les bâtiments de l'aérodrome militaire d'Alpnach et du LFEM de St-Gall	15		
Prix «éta» 1997 - Appel de candidatures	155	Prix international M.U.T de l'environnement	53		
Future Vision of Kyoto - Ouverture	174	Les condensations dans le bâtiment	83		
Prix solaires suisse et européen - Appel de candidatures	174	Energie: renouvelable ou non?	89		
Musée d'ethnographie, Genève - Résultats	223	Prix «éta» 1997 - Appel de candidatures	155		
Musée Costantini à Buenos Aires (Argentine) - Ouverture	224	Prix solaires suisse et européen - Appel de candidatures	174		
Aristotelous, restructuration de l'axe civique de Thessalonique	225	Redécouverte en Suisse de l'«isolant thermique mince réfléchissant»	334		
Nouveaux espaces collectifs, ville contemporaine L'Arc Ouest, Thessalonique (Grèce) - Résultats	257	Gestion des écosystèmes	344		
Gallipoli - Parc de la Paix (Turquie) - Ouverture	257	Produits nouveaux	352		
Groupement d'habitations prototypes, Delémont - Ouverture	321	Estimation des laves torrentielles	386		
Prix Benedictus 1997 - Résultats	348	Redécouverte en Suisse de l'«isolant thermique mince réfléchissant» - Commentaires	413		
Aménagement du centre de la cité de Meyrin/GE - Résultats	348	Jardins de papier aux Archives de la construction moderne	418		
Cycle d'orientation à Montbrillant, Genève - Ouverture	348				

Un environnement pédagogique sur Internet	312	Pont levant sur la Saltine à Brigue	422	Une porte d'entrée vers des partenaires européens: le KBF	343
Danemark dynamique - Suisse en panne	385	Génie civil et planification	456	Des transports publics plus attrayants? La bonne blague...	353
De l'école à la pratique: les stages en tant que passerelles	421	Nouveau pont à Lucerne: le «Seebrücke»	472, 546	Ascenseurs et escaliers roulants: technique <i>Schindler</i> en haute mer	358
«Acousticien dipl. SSA» - Un nouveau titre professionnel	462	Identification du gonflement des argiles	478	Génie génétique: craintes et espoirs	370
Bourses d'études	463	Evaluation des dalles de roulement en béton	514	Réseau d'ordinateurs au chevet du malade	374
Recherche de places de stage pour étudiants	483	Tables pour la construction métallique - Révision 1997	524	Soutien à l'innovation	375
Bourses pour la Communauté des Etats indépendants (CEI)	484			Eloges et limites de la flexibilité	393
Sentiments mitigés en fin d'année	529			La technologie au service de la simplicité: alliance <i>HP-EPFL</i>	394
Lois suisses - L'essentiel de la législation suisse en 14 textes de lois	544	<b>Industrie, informatique, nouvelles technologies, télécommunications</b>		Nouveau record d'altitude grâce à l'énergie solaire	395
Genève Synthèse	545	Technologie + innovation = création d'emplois	1	«La Suisse, carrefour des technologies 98»	398
c-tel	545	Mariage de la biologie et de la micro-électronique	16	Des transports publics attrayants? La blague devient mauvaise...	403
<b>Génie civil, génie rural</b>		Menace sur la mémoire collective de la technologie suisse	25	Génie médical: les implants, un marché en pleine croissance	404
NLFA: le tunnel de base du Lötschberg à l'enquête publique	14	L'Académie suisse des sciences techniques rejette l'initiative dite «Pour la protection génétique»	32	Prothèse de hanche: parcours sans bêquilles pour <i>Symbios</i>	408
Pont autoroutier sur le Rhin à Schaffhouse	42	Entre microcosme et cosmos	41	Technologies médicales: la Confédération lance une initiative - Interview	411
AlpTransit: le projet définitif, questions clés et premières expériences	51	SINQ: une «cathédrale» scientifique dédiée aux neutrons	52	Energie solaire: un nouveau record d'altitude	432
Modélisation en coque des bâtiments et des ouvrages d'art	80	PSE - Un parc scientifique sur le site de l'EPFL à Ecublens	95	Un mini-robot d'assemblage pour les PME	432
Une section de géomatique à l'EINEV	101	Sur les traces d'Icare	95	Nouvelles technologies et emploi	445
Tectonique et digue contre les chutes de pierre à Saleudan (VS)	112	La biotechnologie, enjeu clé de l'avenir	100	<i>Medtronic</i> à Tolochenaz - Journée d'inauguration	446
Détails de construction des ponts: révision des directives de l'ORF	137	Un logiciel DAO/CAO tridimensionnel	104	<i>Medtronic</i> Europe SA	
Commission d'accompagnement BK SIA 162 «Ouvrages en béton»	156, 248	Technique, science, culture, humanisme: points cardinaux du chercheur?	105	Un battement de cœur pour la Suisse romande	447
Dimensionnement des assemblages mixtes semi-rigides	180, 245	Informatique: lutte des classes (d'âge)?	143	Gestion technique centralisée	458
Qualité des principales sortes de ciment suisses en 1996	219	Logiciel d'analyse et de calcul des structures planes	144	Installations	459
Produits nouveaux	262	La <i>Biowatch</i> : copier le vivant pour en acquérir la robustesse	146	Actionneur hydraulique mû par l'eau	477
Le contournement autoroutier de Genève enfin complet	263	COMPUTER 97	161	Produits nouveaux	508
Dernier maillon de l'autoroute de contournement: l'évitement de Plan-les-Ouates	264	<i>DELTA</i> , un contrôleur de stores intelligent à logique floue	166	ETEL: croissance accélérée pour moteurs linéaires	510
Evitement autoroutier de Plan-les-Ouates	271	Quelle sera la voiture de demain?	172	Industrie des machines: la volonté d'innover	521
Tranchée couverte d'Arare	276	SATW/ASST - «Monde du travail et société de l'information - Nouvelles chances ou nouveaux risques?»	173	Nouvelle pompe sanguine à entraînement magnétique	522
Tranchée couverte de Saconnex-d'Arve	279	Distinction SIA 1997 - Appel de candidatures	192	Le regroupement CVE-SRE a donné naissance à <i>Romande Energie SA</i>	523
Pont des Vaulx	283	Enseigner l'architecture	197		
Passage supérieur pour tram, piétons et cyclistes	286	Les mystères de la biotechnologie dévoilés	255	<b>Informations SIA</b>	
Tranchée couverte des Palettes	288	Présence virtuelle dans un laboratoire réel	314	Appel du groupe de réflexion sur l'avenir de la SIA	11
Tranchée couverte du Bachet-de-Pesay	291	<i>Charmilles</i> - EPFL: les étincelles d'une collaboration fructueuse	326	Comité central	11, 98
Pont pour la voie latérale est	296	Technologies nanométriques pour vision sans défaut	330	FORM: bases juridiques - journées d'étude	12
Pont pour la voie latérale ouest	298			Lu pour vous	12
Pont de raccordement à la Voie-Centrale	300			Nominations dans les commissions	
Pont sur le Rhône à Rarogne - Concours de projet / Préqualification	399			31, 381, 397	
				56 nouveaux membres SIA	31
				Section genevoise	31, 137, 157, 192, 318, 381, 466 483

Meilleurs vœux	31, 51, 117, 223, 343, 541	L'écologie dans les installations du bâtiment	483
Publications de la SIA	50, 320	Assemblée des délégués du 14 novembre 1997	539
<i>AlpTransit</i> : le projet définitif, questions clés et premières expériences	51	Travailler à l'étranger - Travailler pour l'étranger	540
Section neuchâteloise	51, 117, 157, 381 541	RPH SIA 104: compléments 541	541
SIA vaudoise	51, 99, 117, 157, 483, 417		
FORM Management de la qualité – Cours 1997	51		
Situation de l'emploi dans les bureaux d'étude	96, 319, 396		
Procédures d'adjudication et réglementation des concours – Consultation en mars	97		
Nouvelles possibilités d'exportation pour la construction	97		
Communication du groupe de réflexion sur l'avenir de la SIA	98		
Mise en consultation des normes SIA 179 et SIA 199	99		
DAN pour les Eurocodes	99		
Organe de contrôle de la Charte européenne de l'entreprise générale	117		
Secrétariat général: heures de réponse de la centrale téléphonique	117		
A propos du caractère contraignant de l'art. 4.2 du règlement SIA	152	† Ulrich Morf, Dr ès sciences, ing. civil SIA	218
Mise en consultation de la recommandation SIA V 243	137	† Jean-Emmanuel Dubochet, ingénieur civil SIA (1912-1997)	256
Commission d'accompagnement BK SIA 162 «Ouvrages en béton»	156, 248	† Franco Mariotti	504
Groupe de réflexion sur l'avenir	188, 221, 252, 315, 337, 376, 414, 436, 464		
Distinction SIA 1997 - Appel de candidatures	192		
Assemblée des délégués	223		
Journée de la normalisation, Berne 1997	249		
Conférence des présidents	251		
Liste officielle des membres 1998	318		
Assemblée des délégués du 14 juin 1997	339		
Dès le 1er juillet: nouvelle organisation des ventes	340		
Préparation à un séjour à l'étranger - Ouverture à une nouvelle culture?	341		
Les 80 ans d'André Rivoire, architecte, membre d'honneur	342		
Nouveaux présidents	342		
Modèle de prestations 95: et maintenant?	379		
FORM Pourquoi se préoccuper de la conservation des ouvrages existants?	380		
174 nouveaux membres SIA	381		
Groupe transfrontalier AIRELLE: réunion plénière à Lausanne	397		
SIA vaudoise - Au sujet du commentaire sur l'assemblée des délégués du 14 juin à Berne	417		
<a href="http://www.sia.ch">http://www.sia.ch</a> à la Swissbau 1998	440		
		L'écologie dans les installations du bâtiment	483
		Assemblée des délégués du 14 novembre 1997	539
		Travailler à l'étranger - Travailler pour l'étranger	540
		RPH SIA 104: compléments 541	541
		<b>Matériaux</b>	
		Des perfectionnements apportés aux lamelles en fibre de carbone	90
		Commission d'accompagnement BK SIA 162 «Ouvrages en béton»	156, 248
		Nouvel instrument pour connaître l'état de corrosion des armatures dans les ouvrages en béton	392
		<b>Mémento des manifestations</b>	
		18, 37, 55, 85, 102, 120, 140, 158, 175, 194, 226, 258, 322, 350, 383, 400, 419, 441, 468, 485, 505, 525, 547	
		<b>Nécrologie</b>	
		† Ulrich Morf, Dr ès sciences, ing. civil SIA	218
		† Jean-Emmanuel Dubochet, ingénieur civil SIA (1912-1997)	256
		† Franco Mariotti	504
		<b>Notes de lecture</b>	
		Anonyme: Locomotives et automotrices des CFF	542
		Anonyme: Wagons de marchandises des CFF	542
		Anonyme: Locomotives à vapeur CFF	542
		Anonyme: Locomotives historiques des CFF	542
		Coen, Laurette et Chessex, Luc: Lausanne, côté jardins	435
		Collectif: Les déchets dangereux – Histoire, gestion, prévention	435
		Divers: Art, architecture et chemin de fer	543
		Flückiger, Alexandre: Le régime juridique des plans - L'exemple du plan de gestion des déchets	17
		Gassmann, Fritz: Effet de serre - Modèles et réalité	434
		Gubler, Jacques; Frey, Pierre et Mondada, Danilo: La gare de Lausanne – Projets et chantiers	435
		Heller, Geneviève et Fornet, Marianne: La cage dorée - de la chambre d'école au groupe scolaire, deux siècles d'architecture vaudoise	434
		Hubert, Ronan: Les Catastrophes Aériennes de 1920 à 1996	435
		Vogel, Kaspar: 125 Jahre Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik 1871-1996	543
		rom.retour	544
		ROAD 2.1	545
		<b>Lettre ouverte</b>	
		Clavel, Jean-Daniel: Avenir de la SIA	13
		Roulet, Claude-Alain: Redécouverte en Suisse de l'«isolant thermique mince réfléchissant» - Commentaires	413
		Zurbuchen, B.: Transformation des anciennes usines Thorens, Sainte/Croix/VD	440
		<b>Personnalités</b>	
		Nouvelle rédactrice pour IAS: Mme Françoise Kaestli - IAS et les nouvelles technologies	10
		Nouveaux présidents	342
		<b>Produits nouveaux</b> (voir également «Expositions»)	
		Produits nouveaux	262, 352, 508
		<b>Tableau des concours</b>	
		18, 36, 54, 85, 101, 120, 140, 158, 175, 194, 225, 258, 321, 349, 382, 399, 441, 467, 484, 505, 525, 547	
		<b>Voies et moyens de communication</b>	
		NLFA: le tunnel de base du Lötschberg à l'enquête publique	14
		Le contournement autoroutier de Genève enfin complet	263
		Dernier maillon de l'autoroute de contournement: l'évitement de Plan-les-Ouates	264
		Evitement autoroutier de Plan-les-Ouates	271
		La Liberté: bientôt une galère sur le Léman!	354
		Transports par conteneurs: la route du ferrosilicium	361
		Les «Traversiers du Léman»	367
		Eléments d'histoire de la navigation sur le Léman	367
		Bac translémanique: quelle faisabilité?	369
		Sécurité des personnes dans les tunnels ferroviaires	393
		La ligne du Delta de Bussigny	412
		Les Catastrophes Aériennes de 1920 à 1996	435
		Mobilité et 3 <sup>e</sup> âge	509
		Les CFF à la veille du 3 <sup>e</sup> millénaire – Assainissement financier en vue?	530
		Rail 2000: Morges, par exemple	533
		Locomotives et automotrices des CFF	542
		Wagons de marchandises des CFF	542
		Locomotives à vapeur CFF	542
		Locomotives historiques des CFF	542
		125 Jahre Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik 1871-1996	543
		rom.retour	544
		ROAD 2.1	545

# Table alphabétique des noms d'auteurs

ALTPETER FRIEDHEIM, LONGCHAMP ROLAND, KAESTLI FRANÇOISE	<i>Charmilles</i> - EPFL: les étincelles d'une collaboration fructueuse .....	326
AVIOLAT PHILIPPE, MEDICO JAMES, TISSIÈRES PASCAL	Tectonique et digue contre les chutes de pierre à Saleudan (VS) .....	112
BABEL GEORGES	Pont des Vaulx .....	283
BARDE OLIVIER	Les condensations dans le bâtiment .....	83
BARDE OLIVIER	Redécouverte en Suisse de l'«isolant thermique mince réfléchissant» .....	334
BEVILACQUA MARIO, URECH JEAN-DANIEL, ZENTNER HANSJÖRG		
BORLOZ E.	CESSRIVE à Lausanne - Annexe de quinze classes .....	500
BOSKOVITZ PIERRE	Tranchée couverte des Palettes .....	288
BOSKOVITZ PIERRE	Pont autoroutier sur le Rhin à Schaffhouse .....	42
BOSKOVITZ PIERRE	Les «Traversiers du Léman» .....	367
BOUBERGUIG AMAR, NOVERRAZ MICHEL	Nouveau pont à Lucerne: le «Seebrücke» .....	472, 546
BOUCHARDY J.-L.	Modélisation en coque des bâtiments et des ouvrages d'art .....	80
BROQUET CLAUDE, SCHLÄFLI MAX, BRÜHWILER ÉUGEN	Passage supérieur pour tram, piétons et cyclistes .....	286
COLLECTIF	Evaluation des dalles de roulement en béton .....	514
COLLECTIF	<i>Medtronic Europe SA</i> - Un battement de cœur pour la Suisse romande .....	447
COLLECTIF	Elaboration d'un concept architectural .....	451
COLLECTIF	Innovation et méthode au cœur de la construction .....	455
COLLECTIF	Génie civil et planification .....	456
COLLECTIF	Gestion technique centralisée .....	458
COLLECTIF	Installations .....	459
CRISINEL MICHEL	Dimensionnement des assemblages mixtes semi-rigides .....	180, 245
DERRICHE ZOHRA, TAS MOHAMED, BOUZIF FARID		
DEVANTHÉRY PATRICK, LAMUNIÈRE INÈS	Identification du gonflement des argiles .....	478
DEVAUD G.	Gymnase de Chamblaines à Pully/VD .....	198
EICHER CHRISTIAN	Tranchée couverte d'Arare .....	276
FAIST ANDRÉ, STÖCKLI J.-P.	«Les Triaudes» à Ecublens - Logements pour étudiants .....	492
FIECHTER ANDRÉ	Rénovation: diagnostic et établissement des coûts .....	428
FOURNIER JACQUES	Pont pour la voie latérale est .....	296
FREY PIERRE	Equipements électroniques et régulation du trafic .....	305
GALLETTI OLIVIER, MATTER CLAUDE-ANNE	Archives des bureaux d'étude et des entreprises de construction .....	106
GENINASCA LAURENT, DELEFORTRIE BERNARD	Ecole et salle de gymnastique à Fully/VS .....	202
GIORLA JEAN GÉRARD, TRAUTMANN MONA	Extension de l'école des Acacias à Neuchâtel .....	214
GREIM OLIVIER	Gare de Sierre - Nouveau bâtiment voyageurs .....	76
GROBÉTY JEAN-LUC, CLOZZA PASCAL	Logiciel d'analyse et de calcul des structures planes .....	144
HILTPOLD PIERRE	Extension du centre scolaire de Villars-Vert/FR .....	208
JUNDT THOMAS	Immeubles au Petit-Saconnex - Logements sociaux à Genève .....	496
KAESTLI FRANÇOISE	Pont de raccordement à la Voie-Centrale .....	300
KAESTLI FRANÇOISE	Technologies nanométriques pour vision sans défaut .....	330
KAESTLI FRANÇOISE	Prothèse de hanche: parcours sans bêquilles pour <i>Symbiose</i> .....	408
KISTLER SYLVIA, VOGT RUDOLF	<i>ETEL</i> : croissance accélérée pour moteurs linéaires .....	510
LEZZI SIGFRIDO	Maison «Schmidlin» à Port/BE .....	68
LIPS WALTER	Interview de M. Niki Piazzoli, directeur de l'OCF .....	243
LORÉTAN CLAUDE H.	«Acousticien dipl. SSA» - Un nouveau titre professionnel .....	462
LUDI JEAN-CLAUDE	Dernier maillon de l'autoroute de contournement: l'évitement de Plan-les-Ouates .....	264
MANGE DANIEL	Villa-atelier à Collonge-Bellerive GE .....	58
MEYER OLIVIER, WERLEN MATHIAS	<i>La Biowatch</i> : copier le vivant pour en acquérir la robustesse .....	146
	Pont levant sur la Saltine à Brigue .....	422

MOIA PIERRE	Tranchée couverte du Bachet-de-Pesay . . . . .	291
MONDADA DANILO	Transformation de la gare de Lausanne . . . . .	124
MOREL NICOLAS & AL.	DELTA, un contrôleur de stores intelligent à logique floue . . . . .	166
MÜHLETHALER ROLF	Maison «Vuille» à Berne . . . . .	64
PAGE JEAN-MARC	Le Centre romand d'enseignement à distance . . . . .	307
PAPADANIEL DIMITRI	«Les Triaudés» à Ecublens - Logements de la coopérative immobilière du personnel fédéral . . . . .	488
PELIZZONE MARCO	Génie médical: les implants, un marché en pleine croissance . . . . .	404
PINA A. ORLANDO	Maison à Territet/VD . . . . .	72
PRÉLAZ-DROUX R.	ASIT-VD: une nouvelle approche de la gestion du territoire . . . . .	26
RICKENMANN DIETER	Estimation des laves torrentielles . . . . .	386
SD INGÉNIERIE	Pont pour la voie latérale ouest . . . . .	298
SCHERER JOSEF	Des perfectionnements apportés aux lamelles en fibre de carbone . . . . .	90
SCHMIDT FÉLIX	Bac translémanique: quelle faisabilité? . . . . .	369
SCHWAGER ALOIS	Objectifs et projets de la direction de la SIA - Interview du président Kurt Aellen	133
SCHWAGER ALOIS	La mutation du secrétariat général de la SIA - Interview de Eric Mosimann, secrétaire général . . . . .	152
SERDALY DENIS, TOURNIER YVES	Tranchée couverte de Saconnex-d'Arve . . . . .	279
SOCRATIDIS CONSTANTIN	Le Château de Prangins - Siège romand du Musée national suisse . . . . .	230
THALMANN PHILIPPE	L'immobilier et la construction dans la tourmente . . . . .	2
WEIBEL JEAN-PIERRE	Début du siècle: naissance difficile pour la gare de Lausanne . . . . .	130
WEIBEL JEAN-PIERRE	<i>La Liberté</i> : bientôt une galère sur le Léman! . . . . .	354
WEIBEL JEAN-PIERRE	Ascenseurs et escaliers roulants: technique <i>Schindler</i> en haute mer . . . . .	358
WEIBEL JEAN-PIERRE	Transports par conteneurs: la route du ferrosilicium . . . . .	361
WEIBEL JEAN-PIERRE	Les CFF à la veille du 3e millénaire - Assainissement financier en vue? . . . . .	530
WEIBEL JEAN-PIERRE	Rail 2000: Morges, par exemple . . . . .	533
WEIBEL JEAN-PIERRE	<i>Medtronic</i> à Tolochenaz - Journée d'inauguration . . . . .	446
WILSON BARRY	Evitement autoroutier de Plan-les-Ouates . . . . .	271
WITTWER FREDDY		

## Editoriaux

BADOUX JEAN-CLAUDE	Technologie + innovation = création d'emplois . . . . .	1
WEIBEL JEAN-PIERRE	Menace sur la mémoire collective de la technologie suisse . . . . .	25
WEIBEL JEAN-PIERRE	Entre microcosme et cosmos . . . . .	41
WEIBEL JEAN-PIERRE	Crise de la construction: par exemple Genève . . . . .	57
WEIBEL JEAN-PIERRE	Energie: renouvelable ou non? . . . . .	89
WEIBEL JEAN-PIERRE	Technique, science, culture, humanisme: points cardinaux du chercheur? . . . . .	105
WEIBEL JEAN-PIERRE	Concours, oui, mais dans le respect des règles . . . . .	123
LEZZI SIGFRIDO	Informatique: lutte des classes (d'âge)? . . . . .	143
WEIBEL JEAN-PIERRE	Priorité au prix ou à la qualité? . . . . .	165
WEIBEL JEAN-PIERRE	Construction: vers une éclaircie? . . . . .	179
WEIBEL JEAN-PIERRE	Enseigner l'architecture . . . . .	197
BOSKOVITZ PIERRE	Monuments en déshérence . . . . .	229
LEZZI, SIGFRIDO	Le contournement autoroutier de Genève enfin complet . . . . .	263
HARMANN ARTHUR	Vous parlez architecte? . . . . .	325
WEIBEL JEAN-PIERRE	Des transports publics plus attrayants? La bonne blague... . . . . .	353
WEIBEL JEAN-PIERRE	Danemark dynamique - Suisse en panne . . . . .	385
WEIBEL JEAN-PIERRE	Des transports publics attrayants? La blague devient mauvaise... . . . . .	403
WEIBEL, JEAN-PIERRE	De l'école à la pratique: les stages en tant que passerelles . . . . .	421
WEIBEL JEAN-PIERRE	Nouvelles technologies et emploi . . . . .	445
WEIBEL JEAN-PIERRE	Développement durable: quelques impulsions concrètes... à défaut de recettes toutes faites . . . . .	471
AELEN KURT	Des règles, s'il vous plaît! . . . . .	487
LEZZI SIGFRIDO	Mobilité et 3 <sup>e</sup> âge . . . . .	509
WEIBEL JEAN-PIERRE	Sentiments mitigés en fin d'année . . . . .	529
WEIBEL JEAN-PIERRE		